

ПОСЛОВИЧНАЯ ЯЗЫКОВАЯ КАРТИНА МИРА КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОГО ОПЫТА

Маджидова Раъно Уришевна

доктор филологических наук, профессор кафедры общего языкознания

Узбекский государственный университет мировых языков

E-mail: r.majidova@uzswlu.uz

Аннотация. Статья посвящена анализу пословичной языковой картины мира как особого фрагмента языковой картины мира, в котором аккумулируются и транслируются культурные ценности, стереотипы и нормы поведения. Рассматриваются теоретические подходы к пониманию языковой картины мира и её соотношение с концептуальной и культурной картинами мира. Особое внимание уделяется роли пословиц как паремиологических единиц в репрезентации национально-культурного опыта, мировидения и менталитета народа. Выявлены основные свойства пословичной языковой картины мира, включая её социокультурную обусловленность, оценочность, образность и устойчивость. Показано, что пословицы выступают механизмом сохранения и передачи культурной информации, обеспечивая преемственность ценностных установок в языковом сознании народа.

Ключевые слова: языковая картина мира, пословичная языковая картина мира, паремия, лингвокультура, культурные ценности, аксиология, стереотип, языковое сознание, менталитет.

Abstract. The article analyzes the proverbial linguistic worldview as a specific fragment of the linguistic picture of the world that accumulates and transmits cultural values, stereotypes, and behavioral norms. The study examines theoretical approaches to the concept of the linguistic worldview and its correlation with conceptual and cultural worldviews. Special attention is paid to proverbs as paremiological units representing national and cultural experience, worldview, and mentality of a people. The main properties of the proverbial linguistic worldview are identified, including its sociocultural determination, evaluative nature, imagery, and stability. It is demonstrated that proverbs function as a mechanism for preserving and transmitting cultural information, ensuring the continuity of value orientations in the linguistic consciousness of a community.

Keywords: linguistic worldview, proverbial linguistic worldview, paremia, linguoculture, cultural values, axiology, stereotype, linguistic consciousness, mentality.

В современной лингвистике значительное внимание уделяется изучению языковой картины мира как формы репрезентации знаний, опыта и ценностных установок человека. В рамках антропоцентрической и лингвокультурологической парадигм язык рассматривается как средство не только отражения, но и конструирования действительности, в которой закрепляются особенности мировосприятия определённой языковой общности.

Особое место в структуре языковой картины мира занимает пословичная картина мира, представляющая собой совокупность паремиологических единиц, в которых зафиксирован коллективный опыт народа, его культурные нормы, стереотипы мышления и модели поведения. Пословицы, обладая устойчивостью и обобщённостью, выступают важным средством хранения и трансляции культурной информации.

В каждой лингвокультуре представлена собственная языковая картина мира, в соответствии с которой у носителя данного языка формируется восприятие окружающей действительности, при этом совокупность знаний запечатлевается в языковой форме [1, 6].

Понятие языковой картины мира было введено Л. Вайсгербером, который придерживался позиции В. фон Гумбольдта о том, что язык выполняет активную роль в мыслительной деятельности человека и является деятельностью. Именно в процессе языковой деятельности образуется система понятий и языку присваивается накопленный поколениями опыт [2,17]. Таким образом, с одной стороны, язык является средством восприятия окружающей действительности и тем самым статичным продуктом языковой деятельности, с другой стороны, языковая картина мира как система воспринимаемых знаний представляет собой динамичную, постоянно изменяющуюся сущность.

Подход Л. Вайсгербера к изучению языка был основан на изучении языкового воздействия на познавательную, практическую деятельность носителей языка, что в современной лингвистике связано с когнитивной и прагматической функциями языка [7,13]. Исходя из данного подхода, в языке закрепляется как содержательная сторона понятий и знаний о мире, так и определенная точка зрения на мир. При этом содержательная сторона понятий и знаний формируется посредством восприятия объективной действительности, а источником формирования точки зрения является совокупность черт национальной культуры, принадлежащей определенному народу (знания, верования, традиции, ценности, стереотипы). Посредством языка осуществляется вербализация мира и его членение на какие-либо языковые фрагменты [5, 12].

В современном языкознании предлагаются разные точки зрения языковой картины мира. Исследователи рассматривают языковую картину мира с разных точек зрения.

Функции формирования отношения человека к миру выполняет по большей части картина мира, норм его поведения через призму языковой картины мира, при этом язык – это материальная форма, в которой картина мира закрепляется и реализуется [6,10].

Развитие культуры осуществляется в рамках национальной общности, что позволяет говорить о своеобразии видении мира, самого народа и отражении данных факторов в языке.

Существование культуры сознания человека образует национально-культурное пространство, в котором параллельно присутствуют этническое поле, реальность и общечеловеческие законы, а также представления о явлениях культуры у носителей языка конкретного национально-культурного общества. Соответственно, ядром национально-культурного пространства является национальная когнитивная база или совокупность знаний национально маркированных и культурно детерминированных представлений, обязательных для всех представителей данного национально-культурного сообщества. В процессе социализации человека в данном обществе, происходит трансляция культуры посредством языка и ее актуализация в форме фольклорных текстов, пословиц, поговорок.

Основной единицей пословичной картины мира является пословица, рассматриваемая у большинства авторов как шаблонная структура, у которой есть прямое и переносное или только переносное значение.

В ряде работ данная структура соотносится с когнитивной структурой как схемой репрезентации знания, обладающего большинством содержательным пространством в плане выражения значения и внутренней формы. На уровне значения в когнитивной структуре заложено знание о принятых в обществе стереотипах поведения, нормах морали, культурном опыте, накопленном поколениями, что является важным для всей языковой общности и закреплено в языковой форме конкретного народа. На уровне внутренней формы в пословице отражаются бытовые представления о повседневной жизни, формируемых посредством совпадения, пересечения и параллельного функционирования, а также переходные случаи. Данное обстоятельство подтверждается тем, что пословицы отражают общие черты менталитета народа, характерные для него в течение длительного времени, и при изменении условий используются в других контекстах в рамках уже современной интерпретации. Соответственно, если пословица была принята народом и закрепились на уровне содержания, то она сохранится в национально-культурном опыте народа и может измениться на уровне внутренней формы.

Источниками пословиц являются жизненный опыт народа, исторические события, шутки, заимствованные из других культур пословицы, наблюдения за повседневной жизнью, мировоззрения в определенный временной отрезок исторического развития, менталитет, характер, темперамент какого-либо народа или этнической группы. Данные позиции подтверждаются в исследованиях авторов, рассматривающих пословичную языковую картину мира как системообразующий конструкт взаимосвязи социокультурных образцов и духовно-нравственных ценностей определенного народа в конкретный исторический период его развития.

В пословицах находят отражение стереотипы поведения и одобряемые правила, способы взаимодействия.

Традиционно пословицы рассматривались в семантическом аспекте как особые фольклорные жанры. В современной лингвокультурологии широко изучаются языковые и когнитивные особенности пословиц, что позволяет выявить культурно обусловленные компоненты значения, реконструировать способы формирования и представления стереотипов мышления, лежащих в основе этнических ценностей.

Большое внимание уделяется национально-культурной семантике пословиц, связанных с территориальными, социально-экономическими условиями, особенностями быта и традиций народа, например, ссылок на исторические события, изучение личных имен. Данные единицы представляют большой интерес для лингвокультурологического исследования пословичной картины мира с точки зрения аксиологического подхода.

В исследованиях Т. Ф. Гришениковой, О. М. Казаковой, Г. Е. Исабековой, Н. А. Погребной, Н. М. Локтеоновой, С. Р. Сомоевой, Г. А. Форманюк и др. пословичная языковая картина мира соотносится с языковой картиной мира, поскольку пословицы хранятся в языковой памяти народа.

Пословичная языковая картина мира рассматривается как фрагмент языковой картины мира, которая отражает национально-культурное содержание и базовые ценности.

Пословичная языковая картина мира представляет собой совокупность языковых единиц, воспринимаемых как целостное знание, важное для конкретного народа, и передаваемое последующим поколениям.

В связи с этим пословичную языковую картину мира можно рассматривать как часть языковой картины мира, мировидение и менталитет народа в течение длительного временного отрезка.

Следует отметить, что пословичная картина мира в большей степени консервативна, структурна, поскольку обеспечивает преемственность и стабильность национальных представлений».

Таким образом, пословичная языковая картина мира характеризуется следующими свойствами:

- отнесенность к определенному социокультурному обществу;
- передача национально-культурных особенностей народа (тип мышления, особенности характера, отношения);
- наличие отсылок на традиции, обычаи, приметы и представления как важный механизм закрепления и воспроизведение исторически, социально и культурно обусловленного типа поведения;
- отражает смысловое содержание знаний, специфичных для данного этноса в отношении данного фрагмента действительности, и способ его образного представления в форме оценки;
- реконструкция пословичной языковой картины мира позволяет описать взгляд на мир и отношение к явлениям действительности.

Проведённое исследование показало, что пословичная языковая картина мира представляет собой важный компонент языковой картины мира, в котором концентрируются культурные знания, ценности и стереотипы, выработанные в процессе исторического развития общества.

Установлено, что пословицы как паремиологические единицы выполняют не только номинативную, но и оценочную, когнитивную и регулятивную функции, обеспечивая передачу коллективного опыта и формирование моделей поведения. Их семантика отражает национально-культурную специфику мировосприятия, а также универсальные закономерности человеческого мышления.

Пословичная картина мира характеризуется устойчивостью, образностью, оценочностью и социокультурной обусловленностью, что позволяет рассматривать её как эффективный инструмент сохранения и трансляции культурной информации.

Таким образом, пословицы выступают важным средством формирования и поддержания ценностной картины мира, обеспечивая преемственность культурных традиций и закрепление их в языковом сознании народа.

Перспективы дальнейших исследований связаны с сопоставительным анализом пословичных картин мира различных языков, а также с изучением трансформации паремиологических единиц в условиях современной коммуникативной среды.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Апресян Ю.Д. Языковая картина мира и системная лексикография. – М., 2006. – 234 с.
2. Аксенова Е.Д. Лингвокультурологический анализ концептосферы «Здоровье человека» в русской паремиологии: автореферат диссер. канд. филол. наук. – М., 2008.
3. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М.: Языки русской культуры, 1999. – 145с.
4. Богуславский В.М. Типология значений образных средств выражения оценки внешности человека. – М., 1995. – 98 с.
5. Леонтьев А.А. Языковое сознание и образ мира. – М., 1996. – 167с.

6. Маслова В.А. Лингвокультурология. – М., 2001. – 204 с.

7. Мякишева Е.В. Эстетическая оценка человека в современном русском языке: лингвистический и лингвокультурологический аспекты: автореферат диссер. канд. филол. наук. – Омск, 2009.